COMUNE DI GENOVA

DIREZIONE COMUNICAZIONE E PROMOZIONE DELLA CITTA'

DETERMINAZIONE DIRIGENZIALE N. 2013-162.0.0.-95

L'anno 2013 il giorno 29 del mese di Novembre il sottoscritto Torre Cesare in qualita' di dirigente di Direzione Comunicazione e Promozione della Citta', ha adottato la Determinazione Dirigenziale di seguito riportata.

OGGETTO: ULTERIORE IMPEGNO DI SPESA FINALIZZATO ALLA TRADUZIONE DI TESTI IN LINGUE DIVERSE SUL NUOVO SITO WEB UNIFICATO, PER LA CAMPAGNA DI PROMOZIONE DELLA CITTA' DI GENOVA.

Adottata il 29/11/2013
Esecutiva dal 23/12/2013

29/11/2013	TORRE CESARE

Sottoscritto digitalmente dal Dirigente Responsabile

COMUNE DI GENOVA

DIREZIONE COMUNICAZIONE E PROMOZIONE DELLA CITTA'

DETERMINAZIONE DIRIGENZIALE N. 2013-162.0.0.-95

OGGETTO: ULTERIORE IMPEGNO DI SPESA FINALIZZATO ALLA TRADUZIONE DI TESTI IN LINGUE DIVERSE SUL NUOVO SITO WEB UNIFICATO, PER LA CAMPAGNA DI PROMOZIONE DELLA CITTA' DI GENOVA.

IL DIRIGENTE RESPONSABILE

Visto l'art.107 del Decreto Legislativo n. 267/2000, commi 1 e 2;

Premesso che:
- nell'anno 2013 è stato redatto un piano di promozione e comunicazione di marketing, nelle cui linee strategiche è stato stabilito il piano di promo-commercializzazione dell'offerta turistica della città in relazione alle priorità e alle caratteristiche dei mercati Ed è stato individuato un mix di azioni e strumenti finalizzato a raggiungere in modo efficace il consumer e/o il trade;
- attualmente, i contenuti utili per conoscere la città di Genova, il suo patrimonio, la sua offerta turistica, i suoi eventi e le sue opportunità sono presenti in diversi siti web istituzionali , curati da strutture diverse dell'amministrazione;
- è quindi emersa la necessità di creare un nuovo strumento web per la promozione della città di Genova, che unifichi e rinnovi sotto il nome di www.visitgenova.it i contenuti dell'attuale sito di promozione turistica, del sito di promozione degli eventi in città Genova spettacolare, cui si andranno ad aggiungere nuovi contenuti creati appositamente;

Rilevato che:
- obiettivo del progetto è la costruzione di un nuovo sito web "vetrina" della città, di promozione a 360 gradi, in grado di comunicare a target diversi, sia nazionali che internazionali: turisti e operatori specializzati, genovesi, investitori, media, tenendo conto della necessità di salvaguardare le specificità dei singoli target;
- il nuovo portale dovrà facilitare l'integrazione e la collaborazione con altri soggetti pubblici e privati, impegnati nel compito di promuovere e far crescere l'immagine di Genova;
- a tal fine il nuovo sito avrà una veste grafica totalmente rinnovata secondo le più recenti tendenze del web;

Sottoscritto digitalmente dal Dirigente Responsabile

Considerato che con Determinazione Dirigenziale n. 2012/72 si è esperito un confronto concorrenziale relativo alla realizzazione di un portale finalizzato alla promozione della città;

Considerato che con Determinazione Dirigenziale n. 2012/85 si è assegnato alla ditta Sentosa srl la realizzazione di un portale dedicato alla promozione della città;

Tenuto conto che:
- l'obiettivo della promo-commercializzazione della destinazione Genova rimane strategico anche per l'anno 2013;
- il nuovo sito dovrà rispondere alle necessità di veicolare l'immagine della città a livello internazionale, è fondamentale che i contenuti del nuovo sistema visitgenova.it siano tradotti, attraverso un servizio di traduzione professionale, realizzato da madrelingua;
- a tal fine si è reso necessario affidare alla ditta Sentosa i servizi di manutenzione temporanea del sito www.visitgenova.it, per un importo di € 1.027,85 IVA inclusa;
-nella selezione dei fornitori si è esplicitamente richiesto oltre l'uso di madrelingua, il doppio controllo del testo e la possibilità di avere un canale di comunicazione diretta fra il traduttore e i redattori dei testi, concordando la consegna da parte degli uffici dei materiali da tradurre in più lotti, a partire dal momento dell'affidamento dell'incarico, via email, la restituzione delle traduzioni sempre via email, con scadenze quindicinali, con consegna finale di supporto (CD,USB);
- si è reso necessario avvalersi di ulteriori lavori di traduzione oltre quelli già affidati con determinazione dirigenziale 2013-162.0.0-39 in quanto il nuovo sito è stato implementato ulteriormente e necessita di traduzioni in madre lingua dei nuovi contenuti;

Dato atto che la spesa di cui al presente provvedimento non rientra tra le tipologie di cui ai limiti della Legge n. 122/2010 in quanto è da considerarsi a tutti gli effetti relativa ad azioni di marketing per la promozione turistica e della città finalizzate allo sviluppo economico e, pertanto, non soggetta ai vincoli imposti dal Decreto 78, convertito in legge 122/2010, in quanto tipologie di spese non contemplate dalla manovra stessa;

Accertato che i pagamenti conseguenti al seguente provvedimento sono compatibili con il relativo stanziamento di Bilancio e con le regole di finanza pubblica;

Visto l'ordine di servizio n° 7 del 5.06.2008 della U.O. Affari Generali;

Visti:
- gli artt. 3 e 6 della Delibera C.C. n°26/2008 avente ad oggetto "Approvazione regolamento per le acquisizioni in economia di beni e servizi del Comune di Genova";
- l'art. 183 - comma 3 del D.Lgs. 267/2000;
- gli artt. 42 - comma 4 - 46 del vigente Regolamento di Contabilità;
- gli artt. 77 e 80 dello Statuto del Comune di Genova;

IL DIRETTORE
DETERMINA

1) di autorizzare, l'assunzione di spese per un importo complessivo di € 2.434,55 (oneri fiscali inclusi), come di seguito suddivise:
   a) € 362,50 (al lordo della ritenuta d'cconto del 20%) importo ritenuto congruo, a CELLI ESTHER (cod. benf. 53439) (RIF. CIG. Z8COC8DA38) per servizi di traduzioni di 20 car-

Sottoscritto digitalmente dal Dirigente Responsabile

telle in lingua tedesca, l'assegnazione viene attuata sulla base dell'art. 57 comma 2 lettera b del D. Lgls. N. 163/2006;

b) € 300,00 (fuori campo applicazione IVA art. 4 DPR 633/72) importo da ritenersi congruo, alla Associazione ALLIANCE FRANCAISE GALLIERA DE GENES (Cod. benf. 48663) (RIF. CIG. ZE5OC8D8B7) per traduzione di n. 20 cartelle in lingua francese, l'assegnazione viene attuata sulla base dell'art. 57 comma 2 lettera c) del D. Lgls. N. 163/2006;

c) € 366,00 (IVA AL 22% inclusa) importo da ritenersi congruo, alla Fondazione Casa America (Cod. benf. 45316) (RIF. CIG. Z370C8D9DC) per traduzioni di testi in lingua spagnola, l'assegnazione viene attuata sulla base dell'art. 57 comma 2 lettera c) del D. Lgls. N. 163/2006;

d) € 378,20 (IVA AL 22% inclusa) importo da ritenersi congruo, ad Asap srl (cod. benf 49434) (RIF. CIG. ZA7OC8DAA2) per traduzioni di n. 20 cartelle in lingua inglese, l'assegnazione viene attuata sulla base dell'art. 57 comma 2 lettera c) del D. Lgls. N. 163/2006;

e) € 1.027,85 (IVA al 22% inclusa) importo da ritenersi congruo, a Sentosa srl (cod. benf. 52850) (RIF: CIG ZD20C8FDA) per servizi di manutenzione temporanea del sito www.visitgenova.it, l'assegnazione viene attuata sulla base dell'art. 57 comma 2 lettera c) del D. Lgls. N. 163/2006;

2) di impegnare l'importo pari ad € 2.434,55 (oneri fiscali inclusi) al capitolo 1377 cdc 3950 "Servizi di promozione della città" – (PdC 1.03.03.02.004) – Missione /Prg 7, cod. SIOPE 1337, così suddiviso:

a) € 362,50 (al lordo della ritenuta d'cconto del 20%) a favore di Celli Esther (**imp.2013.10004**);

b) € 300,00 (fuori campo applicazione IVA art. 4 DPR 633/72) a favore dell'Associazione Alliance Francaise Galliera De Genes (**imp.2013.10005**);

c) € 366,00 (Iva al 22% inclusa) a favore della Fondazione Casa America (**imp.2013.10006**);

d) € 378,20 (Iva al 22% inclusa) a favore di Asap srl (**imp.2013.10007**);

e) € 1.027,85 (IVA al 22% inclusa) a favore di Sentosa srl (**imp.2013.10008**);

3) di dare atto che la spesa di cui al presente provvedimento non rientra tra le tipologie di cui ai limiti della Legge n. 122/2010 in quanto è da considerarsi a tutti gli effetti relativa ad azioni istituzionali di marketing per la promozione turistica e della città finalizzate allo sviluppo economico e pertanto non soggetta ai vincoli imposti dal Decreto 78, convertito in legge 122/2010, in quanto tipologie di spese non contemplate dalla manovra stessa;

4) di demandare alla Direzione Comunicazione e Promozione della Città la diretta liquidazione della spesa mediante emissione di richiesta di mandato Mod. M1/Rag.;

5) di dare atto che gli impegni sono stati assunti ai sensi dell'art. 183 comma 1 del D.lgs. 267/2000.

IL DIRETTORE

Direzione Comunicazione e Promozione della Città

Dr. Cesare Torre

Sottoscritto digitalmente dal Dirigente Responsabile

COMUNE DI GENOVA

ALLEGATO ALLA DETERMINAZIONE DIRIGENZIALE N. 2013-162.0.0.-95
AD OGGETTO
ULTERIORE IMPEGNO DI SPESA FINALIZZATO ALLA TRADUZIONE DI TESTI IN LINGUE DIVERSE SUL NUOVO SITO WEB UNIFICATO, PER LA CAMPAGNA DI PROMOZIONE DELLA CITTA' DI GENOVA.

Ai sensi e per gli effetti dell'art. 151 comma 4 del D.Lgs. 267/2000 si appone visto di regolarità contabile attestante la copertura finanziaria, nei limiti di cui alla Circolare F.L. 25/97 del Ministero dell'Interno.

Sottoscritto digitalmente dal
Responsabile del Servizio Finanziario
Dott. Giovanni Librici

Sottoscritto digitalmente dal Dirigente Responsabile

FONDAZIONE
CASA AMERICA

Beuf 45316

Spett.le
Comune di Genova
Direzione Comunicazione
e Promozione della Città
Ufficio Comunicazione
Via Garibaldi 9
16124 Genova
comunicazioneventi@comune.genova.it

25 NOV 2013
359893

Oggetto: preventivo traduzione testi per il sito www.visitgenoa.it

CIG: Z 370C8D9DC

Genova, 21 novembre 2013

In riferimento alla vostra richiesta pervenutaci via mail lo scorso 20 novembre, la Fondazione Casa America trasmette la sua migliore offerta per la traduzione dall'italiano allo spagnolo dei testi da voi forniti. Il costo che proponiamo è di **15 euro più iva al 22% per 20 cartelle,** per un totale di **366 euro iva inclusa**.

Disponibile a fornire ogni ulteriore informazione si rendesse necessaria, porgo i miei più cordiali saluti.

on. Roberto Speciale
Presidente

Villa Rosazza, piazza Dinegro, 3 - 16126 Genova tel. 010 2518368 fax 010 2544101
www.casamerica.it - info@casamerica.it

25 NOV 2013
359895

Alliance Française
Galliera de Gênes

Beuf. 48663

Genova, li 21 novembre 2013

Spett.
Direzione Comunicazione e Promozione
della Città
Ufficio Comunicazione
Via Garibaldi 9
16124 Genova

Preventivo per traduzione di documenti GG:ZE50C8D8B7

Sulle base delle informazioni da Voi fornite in merito al tipo di lavoro di traduzione richiesto, comunichiamo il nostro preventivo :

Tariffa a cartella (1 cartella = 1500 battute spazi inclusi) : 15,00 euro

Totale per 20 cartelle = 300 euro

Pagamento alla consegna finale del lavoro, a ricevimento della nostra nota spesa.

Si dichiara che il codice fiscale dell'associazione ALLIANCE FRANCAISE GALLIERA DE GENES è 95096670104 e che trattasi di attività fuori campo IVA in base all'articolo 4. L'associazione non ha partita iva. Inoltre codesta associazione non è tenuta ad emettere fattura ai sensi dell'art. 10 – n°20 D.P.R. 633 del 26/10/1972.

Rimaniamo a disposizione per ulteriori chiarimenti,

Cordiali saluti,

Carole Fregonara
Directrice

Sentosa S.r.l.
Corso di Porta Nuova, 16
20121 Milano
t. 02 40043110 f. 02 87151413
info@sentosa.it

COMUNE DI GENOVA
DIREZIONE COMUNICAZIONE
E PROMOZIONE DELLA CITTA'
26 NOV 2013
Prot. n° PG/2013/361131

offerta n.ro 060/2013

Spett.le
Comune di Genova
Direzione Comunicazione e Promozione della Città

Genova, 25 novembre 2013

Oggetto: servizi di manutenzione temporanea sito visitgenoa.it

In relazione alla gradita richiesta, con la presente siamo a formulare la nostra proposta relativa alla fornitura di n.ro 4,5 giornate lavorative al costo/giornata pari a euro 185,00.= (centoottantacinque euro) finalizzate all'operatività sul portale citato in oggetto.

Premettiamo di essere in possesso dei requisiti tecnici richiesti e, in particolare:

1. il team di sviluppo di Sentosa dispone di una ottimale conoscenza e padronanza di sistemi di gestione dei contenuti web, ovvero Content Management System (CMS) nell'ottica di sviluppo web, con particolare e documentata conoscenza del CMS Drupal. Tale azione è stata prestata in diversi contesti e, vogliamo portare alla Vostra attenzione l'approntamento del portale ***Visit Genoa*** realizzato integralmente in tecnologia Drupal nel quale sono stati implementati servizi avanzati come interazioni con basi dati, newsletter, componenti di store on-line. Altre realizzazioni che hanno visto la struttura di Sentosa utilizzare proficuamente piattaforme di CMS Drupal sono, tra l'altro:

    a. Carige Assicurazioni (www.carigeassicurazioni.it);
    b. Carige Vita Nuova (www.carigevitanuova.it);
    c. Federazione Italiana Sport Invernali (www.fisi.org);
    d. Confartigianato Liguria (www.confartigianatoliguria.it e portali provinciali);
    e. Swiss Business Group (www.starttobusiness.com - servizi social evoluti e WebTV);
    f. Ordine degli Avvocati di Genova (www.ordineavvocatigenova.it).

2. il team di sviluppo di Sentosa ha conoscenza ottimale dei principali linguaggi di programmazione Web, con particolare riferimento alla conoscenza di Php e Java Script. Ne è un esempio l'applicazione Web per la gestione delle richieste di acquisto (RdA) sviluppata per il cliente ***Starhotels S.p.A.*** che utilizza un motore di workflow realizzato in linguaggio PHP e studiato appositamente per soddisfare esigenze particolari del cliente. Nello specifico, i form sono quasi totalmente gestiti da procedure Javascript allo scopo di rendere il prodotto più flessibile e veloce;

3. il team di sviluppo e il team sistemistico di Sentosa dispongono di una ottimale padronanza del RDBMS MySQL e dei programmi client per la sua gestione, come ad esempio mySQL Workbench. In alcune Web applications realizzate per strutture internazionali, Sentosa ha gestito databases relazionali di grandi dimensioni creando viste ed elementi interattivi facilmente fruibili, ben strutturati e gradevoli nell'utilizzo;

4. il team di sviluppo e il team visual di Sentosa conoscono in modo approfondito il linguaggio di markup Web HTML ed in particolare della sua definizione XHTML 1.0, in un'ottica di accessibilità dei contenuti pubblicati. Sentosa ha realizzato con il proprio team strutture

Sentosa S.r.l.
Corso di Porta Nuova, 16
20121 Milano
t. 02 40043110 f. 02 87151413
info@sentosa.it

visuali in perfetta adesione agli standard di usabilità imposti dalle più stringenti applicazioni correlate anche alla normativa "Stanca";

5. il team visual di Sentosa dispone di una ottimale padronanza del linguaggio CSS per la gestione dei fogli di stile per contenuti web. Il portale ***www.cerimonieinliguria.it***, realizzato per il Confartigianato della Liguria, è stato creato nell'ottica di aiutare gli utenti nell'organizzazione personalizzata di un evento e viene presentato con una grafica molto curata incentrata su di una sofisticata gestione dei CSS;

6. il team di sviluppo e il team sistemistico dispongono di una corretta padronanza della libreria JavaScript Jquery. Sentosa ha realizzato un prodotto di ***Web Document Management/Workflow management*** denominato ***Pandora*** in le cui azioni vengono totalmente controllate da un ambiente Jquery utilizzato anche per comunicare direttamente al server attraverso il protocollo Ajax rendendo così l'utilizzo più efficace e diretto. Il prodotto Pandora viene verticalizzato e reso disponibile anche in contesti applicativi mirati come p.e. il mondo bancario ed assicurativo;

7. il team sistemistico di Sentosa dispone di idonee conoscenze sistemistiche per la messa in esercizio dei prodotti sviluppati negli ambienti sopra indicati. Sono state ad esempio messe in atto tecniche di bilanciamento di carico in grado di mantenere sessioni autenticate anche in modalità failover. Tale azione è stata implementata, tra l'altro, nell'approntamento del portale ***www.fisi.org*** che presenta elevati picchi di carico istantaneo a valle di gare di Coppa del Mondo;

8. **il team di manutenzione Sentosa è già stato coinvolto positivamente in attività manutentive per l'Ente** e ha già maturato una ottimale conoscenza degli iter funzionali, operativi e di tutte le dinamiche correlate.

Modalità di fatturazione e pagamento

Quanto sopra indicato prevede un impegno complessivo pari a euro 842,50.=(ottocentoquarantadue/cinquanta euro).

I costi si intendono al netto di IVA per fatturazione posticipata sulla base delle giornate erogate mensilmente e pagamento a 30 gg DF.

I costi non comprendono:

- la redazione di testi, pay off o contenuti di qualunque tipo a meno che non esplicitamente indicati in offerta;
- eventuali immagini provenienti da image bank;
- servizi fotografici, riprese audio o video;
- traduzioni di testi;
- iscrizioni a portali, siti o servizi a pagamento.

La presente offerta è valida 90 giorni dalla data di emissione. Operatività immediata alla ricezione dell'ordine.

Sentosa S.r.l.
Corso di Porta Nuova, 16
20121 Milano
t. 02 40043110 f. 02 87151413
info@sentosa.it

La presente proposta è stata redatta in modo conforme alla normativa vigente in termini di sviluppo di siti Web e portali, con particolare riguardo al dettato normativo di cui alla Legge 9 gennaio 2004.

Restando a Vostra disposizione per tutti i chiarimenti che riterrete necessari, con l'occasione porgiamo distinti saluti.

Il Legale Rappresentante
Giampaolo Capponi

25 NOV 2013
Prot 359887

Asap s.r.l. - Traduzioni - Eventi Congressuali
Via Luccoli 29/9 - 16123 Genova
Tel.: (+39-) 010255800 - 0102462777
Fax: (+39-) 0102479743
e-mail: asap@asapnet.it
website: www.asapnet.it

Beuf. 49434

Spett.le
COMUNE DI GENOVA
Direzione Comunicazione e Promozione della Città
Ufficio Comunicazione
Via Garibaldi, 9
16124 Genova

Genova, 25 Novembre 2013

Offerta Asap 317-2013

Oggetto: Modifiche e/o aggiunte per Sito Comune – IT>EN

CIG: ZA70C8DAA2

Gentile sig.ra Cecconi,

A seguito della Sua richiesta del 20 novembre u.s., Le comunico la nostra offerta per il servizio di traduzione in oggetto, sulla base di n° 20 cartelle da Voi stimate:

- 20 cartelle di traduzione italiano/inglese x Euro 15,50 = Euro 310,00 + IVA

- Tariffa a cartella Eur 15,50/crt + IVA (1 cartella: 1500 caratteri spazi inclusi).
- Importo IVA Eur 3,41
- Aliquota IVA 22%

Condizioni di pagamento: 60 gg. d.f.f.m.

Resto in attesa di un Suo riscontro in merito.

Grazie
Cordiali saluti

Asap S.r.l.
Cristina Grispo
Cristina Grispo

D.
E F.
25 NOV 2013
I. 359890

Dott. ssa Esther Celli
Via di Santa Zita 5/20
16121 Genova

Prot. 53139

Spett.le
Comune di Genova
Direzione Comunicazione e Promozione della Città
Ufficio Comunicazione
Via Garibaldi 9
16124 Genova

Data: 21/11/2013

PREVENTIVO N. 2

CIG: Z8CC8D138

Oggetto: traduzione di 20 cartelle in lingua tedesca

18,125 Euro a cartella comprensivi di 20% ritenuta d'acconto

Importo lordo:	362,50 Euro
Ritenuta d'acconto:	- 72,50 Euro
Importo netto:	290,00 Euro

Trattasi di prestazione occasionale non soggetta ad I.V.A.

INFORMATIVA DATI INERENTE AI RAPPORTI DI LAVORO AUTONOMO OCCASIONALE
(da allegarsi all'atto di impegno)

Spett.le Comune di Genova
Via Garibaldi, 9
16124 Genova

Il sottoscritto . . . Esther Celli. . . ..nato a . . San Candido. . . . Prov BZ . . il .26/10/1983 residente a . . . Dobbiaco. . . . . Prov. BZ . . via Conti Künigl 27. . cap . 39034. . . . . tel. . 3493578238 . . Cod. Fisc...CLLSHR83R66H786O. . . codice beneficiario (a cura del Servizio proponente) . . . . con riferimento all'incarico di cui alla deliberazione/determinazione n. . . . . del . . . . . avente ad oggetto la prestazione di .. . traduzione in tedesco testi sito comune Genova

DICHIARA
DI ESERCITARE LA SEGUENTE ATTIVITA'
(barrare le indicazioni che interessano fornendo i dati che si richiedono)

(a) Esercizio dell'impresa:
iscritto al Registro Ditte presso la C.C.I.A.A. di . . . . . al n. . . . . di essere quindi in possesso della seguente Partita IVA . . . . . esercitando l'attività di . . . . . e di **non** essere tenuto comunque all'assoggettamento ad IVA dei compensi percepiti in base all'art. 5 del D.P.R. 633/72 in quanto trattasi di una prestazione di **lavoro autonomo occasionale**

(b) Lavoratore subordinato:
dipendente di:

☐ Comune di Genova
( ) con impiego a tempo pieno
( ) con impiego part-time
oppure

☐ Altro ente pubblico . . . . . .
☐ con impiego a tempo pieno
☐ con impiego part-time
Si allega l'autorizzazione n. . . . . del . . . . . con cui il datore di lavoro concede il permesso a svolgere l'attività in argomento (**da allegarsi obbligatoriamente**)
oppure

☐ Datore di lavoro privato . . . . . .
di aver ricevuto l'incarico professionale:

☐ a titolo personale (senza riferimento al rapporto di lavoro subordinato)
oppure

☐ in relazione alla qualifica rivestita e in dipendenza del rapporto di lavoro subordinato;
dichiara inoltre:

☐ di **poter** percepire personalmente i compensi spettanti a titolo di . . . . . .
oppure

☐ di **non** poter percepire compensi da soggetti diversi dal proprio datore di lavoro (pertanto essi saranno versati direttamente ed integralmente all'ente indicato sopra).

(c) Altro:

X di **non** esercitare *abitualmente* alcuna attività di tipo professionale o esercizio di impresa, quindi di **non** essere in possesso di Partita IVA (ai sensi dell'art. 81 del D.P.R. n. 917/1986)

X di non percepire un reddito annuo complessivo derivante da attività di lavoro autonomo occasionale, percepito anche da più committenti, **superiore a 5.000 euro** e di non dovere quindi assoggettare i compensi percepiti a contributi previdenziali INPS;

oppure

☐ di percepire un reddito annuo derivante da attività di lavoro autonomo occasionale **superiore a 5.000 euro** che comporta l'obbligo di iscrizione alla gestione separata INPS e di versare i contributi previdenziali INPS sull'importo eccedente i 5.000 euro, **pari a €.** ....., di cui 1/3 risulta a proprio carico, da assoggettare ad aliquota del .....[1];

Si impegna, inoltre, a comunicare prontamente al committente, prima del momento di corresponsione dei compensi pattuiti:

- l'eventuale superamento del limite di **€. 5.000,00** avendo ricevuto altri compensi di natura occasionale da altri committenti
- il superamento del massimale di **€. 92.147,00** al di sopra del quale non è più richiesto il versamento dei contributi previdenziali.

In base a quanto dichiarato il compenso di €. . 362,50 . . per la prestazione da me svolta deve essere assoggettato a (indicare aliquota ed importo relativi alle seguenti voci, se ed in quanto dovuti):

- contributo previdenziale . . . . . pari ad € . . . . . (se dovuto)
- ritenuta d'acconto . . 20%. . . . . pari ad € . . 72,50 . . . .

Dichiaro, inoltre, di essere informato, ai sensi e per gli effetti di cui all'art. 10 della Legge 675/1996 che i dati personali raccolti saranno trattati, anche con strumenti informatici, esclusivamente nell'ambito del procedimento per il quale la presente dichiarazione viene resa.

AGLI EFFETTI DELLE RESPONSABILITA' FISCALI LA PRESENTE DICHIARAZIONE E' LIBERATORIA PER IL COMUNE DI GENOVA RIMANENDO LE STESSE A TOTALE CARICO DEL DICHIARANTE.

Data, . . 28 novembre 2013 . .

Firma

[1] Le aliquote contributive sono così determinate:

- 17% per soggetti iscritti ad altra forma previdenziale obbligatoria o titolari di pensione
- 26,72% per soggetti privi di altra tutela contributiva obbligatoria